

DISPUT

COMPOSET A NEVEZ

ETRE

UL LEONARD HAC UR C'HERNEVOT.

SELAOUTI hac e clêfot , hac e clêfot cana
Un Disput so compozet a nevez ar bloa-mâ ,
Zo grêt gant ur C'hernevot ha gant ul Leonard ,
Ebars santier Tregueris o fumi ur c'horiad .

Nac er bloavez mil eiz cant ouspen seize ha trêgont ,
Eo bet savet an disput un nebeut divergont ;
Pepini a bretante difen caus e gontre :
Deut d'o c'hlêvet o tisput an eil ouz eguile .

Ar C'hernevot.

Ar C'hernevot a c'houlen diouz ar pot a Leon :
Lavar dîn pez pansion a c'heus en da ganton ;
Te na c'heus qet a grampoez na galetez ive :
Me , va mignon , em beus an eil hac eguile .

Al Leonard.

Tao dîn demeus da grampoez , da c'haletez ive ,
Ne c'houleññan' nep fêçon an eil nac eguile :
Ro dîn un tam qig eugen hac eun tamic qig moc'h
Da zebri gant farz güiniz , a zo delicatoc'h .

Ar C'hernevot.

Tao dìn divar ben ar c'hig, se n'eo get un dra vad;
Parlant dìn demeus ar yod a gavàn delicat :
Ro dìn un tam yod silet hac ur banne lèz tro,
Mø lèzo ar c'hig eugen gant an neb a garo.

Al Leonard.

Trahissa res, va mignon, bremàn da santimant ;
Evit paea da fermou e ranques caout arc'hant ;
En ezom deus a arc'hant e teuez d'o guerza,
Ha ni, entrezomp, Leonis, a voar dont d'o laza.

Ar C'hernevot.

Credi a ràn, va mignon, nac e mout da farçal ;
Peneverde ma teuez em brò dà glasq segal ,
E viges bet perisset , rac ne poa qet a hed ;
E blaveziou ar guernez , ni n'eus da recouret.

Al Leonard.

Ah ! ah ! eme'l Leonard, mad ec'h eus grêt toulla ;
Dont a vouie Qernevis e Leon da glasq bara.
Peneverde Leonis, dre ma zint oll tud vrao
O devije bet Qernevis assur mad var o fao.

Ar C'hernevot.

Un tamic out effrontet, Leonard, bragou-bras ;
Ma ve grêt dide prouvi, e vez nec'het, siouas !
Lavaret ve Qernevis en da vrô o clasq boued ;
Ma ve grêt dit er zouten, meus aon na vez nec'het.

Al Leonard.

Hac e ranqen caout testou, memes deus da gontre ,
Hac e tefote cant dìn a so c'hoas en bue ,
Pere so bet soulajet ganemp-ni en hor brò ,
Hac a drugare Doue n'en dint qet oll maro.

Ar C'hernevot.

Credi a ràn , va mignon , na c'heus sur tam rëson ,
Qerse gafe Qernevis rancout mont e Leon ,
Goude beza bet maguet a grampoez , galetez ,
Rancout monet e Leon da zebri patates .

Al Leonard.

Poan a res dìn em c'halon , o clèvet da gomzou ;
Me meus guelet Qernevis na pa vijent em brô ,
O sailla gant ar goachen goude sila ar yod
Gant ar c'hol ha patates , pa ellent , vel tud sot .

Ar C'hernevot.

Evit na col na panes na zeus qet em c'hontre .
Mes beza em eus irvin ha patates ive ;
Traou int an excellanta evit ober souben ,
Laqat assambles ganto un nebeudic trinchen .

Al Leonard.

Scuiza a rez ac'hanón , poan a rez dìn em pen
Gant da irvin , patates , hac ive da drinchen :
Ar seurt-se a vez roet em brô d'ar chatal mud ;
Nonpas da oza souben da bresanti d'an dud .

Ar C'hernevot.

Hansav dìn da legumach evi ober souben ,
Pe rez fae var irvin , patatez ha trinchen ;
Rac evit ebars em brô ne zeus qen nemeto :
Noblanç ha paysantet , oll a zreb anezo .

Al Leonard.

Al lugumach em brô-mo zo pour ha carotes ,
Oignon , col-guen , col milan , ouspen hor bez rabez ;
Istr , fao hor bez ive , col-fleur hac articho ;
Cetu eno'l lugumach a implijer em brô ,

Ar C'hernevot.

Consanti rân qementse na ganez, va mignon ;
Mes n'oar qet quer caer güisqet en escopi Leon.
Evel ma zeo Qernevis gant o chupennou gloan
Hac o chupennou mezer a vez ganto dindan.

Al Leonard.

Tao din, eme'l Leonard, gant ta chupennou gloan
Ha da chupennou mezer a vez ganez dindan.
Da vrageyer discaret ha da c'houricou ler :
Ni entrezomp Leonis a zoug oll en mezer.

Ar C'hernevot.

Güir mad e zeo qementse ganez-te, va mignon :
Mezer caer zo en Leon, mes grêt int difêçon ;
Ispicial ar goazet a gavân divalo,
Rac calz anê zo cazi collet en o bragou.

Al Leonard.

Nac ar botret e Qerne o deus roqedennou
A so grêt evel sier da zougouen sac'hadou ;
O bragueyer zo formet a ziou pe deir ridez,
O frennestou zo goal vras da chom hep stalafen.

Ar C'hernevot.

Nac ar merc'het a Leon o deus coefeyer bras,
Na pa vezont-i fachet e vez cruel o faç ;
Mes ar merc'het en Qerne o deus coefeyer bêr
Tout int laouen a visach, tout o c'havrer ceder.

Al Leonard.

Tao din a verc'het Qerne gant o c'hoefeyer ber
A zo endro d'o bisach eguis un torchouer ;
Lostou o deus o c'hernou, eguis ar zaout em brô,
Vit en em zigueliena e servichont dezo.

Ar C'hernevot.

Ne allan mui contesti, cedi a ran ganez ;
Ne qet possUBL resista eneb ar virionez.
Me a baeo boutaillad eus a greis va c'halon
Evit en em unani ganez, pot a Leon.

Al Leonard.

Cetu ni camaradet, ar C'hernevot ha me,
Ne vezo den incredul demeus a guementse.
Un dra zo bet prouvet dirac calz eus a dud,
Ar rezon-mâ a finis etrezo an Disput.

Al Leonard hac ar C'hernevot.

Ar son-mâ so compost gant ur Breiziad farcer,
A hanavez tud Qerne, re Leon ha Treguer ;
Oll int lapinet subtil, mignonet a fêçon,
Hac en ped amzer oll dign eus an titr a Vretoo.

Hac en peoc'h hac en brezel o deus ar santimant
Eus a botret courajus, dudius ha vaillant,
Ha mar be ret dê un deiz, neus fors en pez tachen,
E vo cavet adare *Celtiqet tor-e-ben*,



AR C'HEMENER.



Var ton : *Calz a amzer ameus collet.*

Eur C'hemener ne deo qet den,
Fardi bidao, oao, oao, oao, oao ;
Eur C'hemener ne deo qet den,
Neo nemet eur C'hemener hepqen.

Ne dle qet beza entêret,
Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
Ne dle qet beza entêret
Nac en ilis nac er vêret.

Hoguen e corn ur soulet qerc'h,
Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
Hoguen e corn ur soulet qerc'h,
Oll chass ar baros var e lerc'h.

Ha peb a gaz ha peb a gui,
Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
Ha peb a gaz ha peb a gui
Peb a lunedou var o fri.

Ha peb a fleur en o guinaou,
Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
Ha peb a fleur en o guinaou
Da gana *Requiem* da vuntrer al laou.

Pa ha'r C'hemener d'an dançou,
Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
Pa ha'r C'hemener d'an dançou,
E carg e sac'h a vesqennou.

Evit ma laro ar merc'het coant,
Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
Evit ma laro ar merc'het coant;
Ar C'hemener en deus arc'bant.

Pa ha'r C'hemener da c'hriat,
Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
Pa ha'r C'hemener da c'hriat,
Ne ra nemet cana ha c'houitellat.

Nemet cana, cravat e ben,
Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
Nemet cana, cravat e ben,
Ha muntra al laou hac ar c'hoen.

CHANSON

VAR SUJET AL LABOURERIEN DOUAR.

SELAOUIT oll, hac e clêfot eur guentel
A zo grêt a nevez var buez al Labourer ;
Un état a zo poannius, n'o deus qet calz a repos ,
Neb e gra gant paciantet a c'honit ar Barados.

Eul Labourer en em expos d'an amzer ,
Qercoulz d'ar yenien evel pa vez an domder ;
Pa vez erc'h, scorn, caserc'h, grizill, curen, glao hac avel.
Baleit, hac qefot ato en e barq al Labourer.

Eul Labourer zo habillet e lien ,
Ne ve qet brao bemdez evel ma ve ar vourc'hizien ;
E habit zo struilleunec, gant an douar labeet ,
Calz a dud a renq e gaout, hac a granch ous e velet.

Differanç a zo etre cundu ar bourc'hizien
Hac an hini a ra lod demeus al labourerien :
Ar re-ze o deus qig ha pesqet, bara guen, souben vad bepret ,
Hac eul Labourer, tamou yot, bara sec'h ha dour bervet.

Eul Labourer, baleet elec'h ma caro
A vez o qaquetet, calz a dud en disprizo ;
Gouscoude qement zo er bed, mar qeront dont da sònja,
Eo divar goust al Labourer e ma ar bed oll e veva.

D'ar c'henta poent, e ranço eul Labourer
Paea taill d'ar roue bep bloas un teir pe peder.
D'an eil par enqo paea e vestr, ma na vez prestearc'hant,
E vez o foar var e zanves : homàn eo an nec'hamant.

D'an drede, e renq paea an deog d'ar person,
Evel ma zeo ar c'hustum, qementse a zo rēzon,
Ha rei o c'hest d'ar vēleyen, an aluzen d'ar beorien;
Hac evit na fazint qet, ar güir d'o servicherien.

D'ar bêvare, pa zemeer ar vugale,
E renquer o argouli, an danvez a izel neuze;
Ha mar berust ar mibien-caer, antronos goude eureuji,
Ma na ve prest an argoulou, er pillint evel bleizi.

D'ar bempet poent, mar sonch dont da brocedi,
E renq caout eur yalc'had vad a arc'hant da zistribui :
Neus nac avocat na procuror, greffier, huissier na serjant
A rae an distera tol pluen evitan anes caout arc'hant.

D'ar c'houec'hvet poent, e renqo lsqat evez
Da zioual eus an tan da gregui en e zanves;
Ennes a zo un elemant pa ve eur vech alumet,
A laqa calz da vont d'ar bas, ha memes da glasq o boued.

Ar seizvet eo al laeron gant o oll ardou,
A binç eul Labourer bac à fouill e c'hodellou;
Ha pa ell attrap ar yalc'h, netra gantàn na lezer;
Cetu penos goude e oll boan e za madou al Labourer.

Eul Labourer c'hoas a vez o caqetet,
Hac e zanves o vont, n'en deus guer da lavaret.
Endra ma e mā o conta e arc'hant, mignon a c'hoarzè dezân,
Ma c'hallent e guignat e raent, hac ober goab anezân.

Ar chanson-mâ a ganer etrezoc'h, Bretonet,
Var un êr excellant a nevez eo composet,
Rac-se ta, mè hò suppli da brena peb a gopi,
Evit e lenn ha passeal ho chagrin ha melconi.

FIN.